

rem  
Reiss-Engelhorn-Museen



# Norman Connections – Normannische Verflechtungen zwischen Skandinavien und dem Mittelmeer

MANNHEIM<sup>21</sup>  
SCHNELL + STEINER

Hg. von VIOLA SKIBA, NIKOLAS JASPERT UND BERND SCHNEIDMÜLLER

# Norman Connections

## Normannische Verflechtungen

zwischen Skandinavien und dem Mittelmeer

SCHNELL + STEINER

## Projektpartner



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386



ROUENNORMANDIE



métropole  
ROUENNORMANDIE

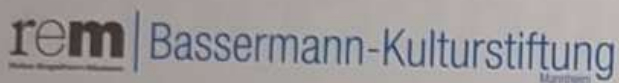


MDN  
MUSEE DE  
NORMANDIE



CAENA  
NORMANDIE

## Förderer



Baden-  
Württemberg  
Stiftung

WIR STIFTEN ZUKUNFT



EvS  
ERNST VON SIEMENS  
KUNSTSTIFTUNG

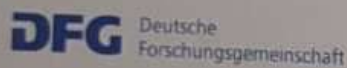


EvS  
ERNST VON SIEMENS  
KUNSTSTIFTUNG

CORONA-Förderlinie



Karin & Carl-Heinrich  
ESSER  
STIFTUNG



Deutsche  
Forschungsgemeinschaft

Umschlagabbildung: Plakatmotiv der Sonderausstellung in den Reiss-Engelhorn-Museen, Mannheim:  
„Die Normannen. Eine Geschichte von Mobilität, Eroberung und Innovation“ (18.09.2022–26.02.2023)  
© rem, Corporate Design: Tobias Mittag; Titelmotiv: Detail of the Bayeux Tapestry – 11th Century;  
with special permission from the City of Bayeux.

Bibliographische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek:  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation  
in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten  
sind im Internet über <http://dnb.de> abrufbar.

1. Auflage 2022

© 2022 Verlag Schnell & Steiner GmbH, Leibnizstraße 13, 93055 Regensburg

Umschlaggestaltung: Anna Braungart, Tübingen

Satz: typgerecht berlin

Druck: Grafisches Centrum Cuno GmbH & Co. KG, Calbe

ISBN 978-3-7954-3670-4

Alle Rechte vorbehalten. Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlags ist es nicht gestattet,  
dieses Buch oder Teile daraus auf fototechnischem oder elektronischem Weg zu vervielfältigen.

Weitere Informationen zum Verlagsprogramm erhalten Sie unter:  
[www.schnell-und-steiner.de](http://www.schnell-und-steiner.de)

# INHALT

- 7 **Vorwort/Danksagung**  
NIKOLAS JASPERT
- 8 **Contemporary Challenges and Historical Perspectives**  
An Introduction to Norman Connections in the Middle Ages  
VIOLA SKIBA
- 20 **Die Normannen**  
Herausforderungen und Perspektiven eines kulturhistorischen Ausstellungsprojekts  
RUDOLF SIMEK
- 40 **Normannen und Wikinger**  
Die heikle Terminologie  
CHARLOTTE HEDENSTIERNA-JONSON
- 46 **Farmer, Raider, Trader, Ruler**  
Society and People of the Eastern Viking World  
ALEKSANDR MUSIN
- 58 **Rus', Waräger, Wikinger?**  
Ein historisch-archäologisches Panorama skandinavischer Präsenz in Osteuropa  
und im östlichen Zentraleuropa vom 8. bis 12. Jahrhundert  
CHRISTIAN LÜBKE
- 94 **Mobilität und Kontinuität**  
Die Rus'-Waräger und die Entstehung der Kiewer Rus'  
unter Berücksichtigung der Forschungsdiskussion um den Normannenstreit  
BÉNÉDICTE GUILLOT / JEAN-MARIE LEVESQUE
- 110 **Die Festung Caen**  
Dynastische Gründung und fürstliche Residenz im Herzen des Normannenreichs:  
neue Entdeckungen, neue Fragen  
MICHAEL LEWIS
- 126 **Understanding the Norman Conquest of England in 1066 through the Bayeux Tapestry**  
STEPHEN BAXTER
- 140 **The Domesday Survey**  
Mobility, Adaptation and Innovation in Early Conquered England  
ELISABETH VAN HOUTS
- 156 **Elite Women, Power and Rulership in Normandy and England c. 1000–1150**  
Gunnor, Emma and Empress Matilda

- AMALIA GALDI  
174 **Marriage Unions as a Norman Integration Strategy**
- KAI KAPPEL / MARGHERITA TABANELLI  
184 **Migrationsdynamiken und transkulturelle Verflechtungen**  
Die Architektur in Süditalien zur Zeit der normannischen Grafen und Herzöge
- GIOVANNI TRAVAGLIATO  
230 **Odo von Bayeux zwischen Normandie, England und Palermo**  
Neue Erkenntnisse über seine Beisetzung
- ALHEYDIS PLASSMANN  
248 **Shifting Identities**  
The Normans and the Perception of the Norman *gens*
- RUGGERO LONGO / FRANCESCA M. ANZELMO  
262 **From Creation to Communication**  
Reviewing Art in Norman Sicily
- JOHN ASPINWALL / THERESA JÄCKH  
292 **Multiculturalism and Power Relations**  
Reframing Norman Sicily
- ANNLIESE NEF  
312 **The Imperiality of Norman Sicily and its Byzantine-Islamic Genesis**
- LAMIA HADDA  
326 **Fatimid and Zirid Architectural Heritage in Norman Sicily**  
Tenth to Twelfth Century
- WOLF ZÖLLER  
338 **St Michael, St Peter and the Holy Sepulchre**  
A Religious Approach to Norman Presence in the Eastern Mediterranean (c. 1000–1300)
- LUCAS VILLEGAS-ARISTIZÁBAL  
356 **Norman Holy Warriors and Settlers in the North-Eastern Frontier  
of the Iberian Peninsula (1064–1130)**
- BERND SCHNEIDMÜLLER  
376 **Dynamiken der Nordmänner**  
Auf den Spuren normannischer Nachhaltigkeit
- MATHILDE GRÜNEWALD / RIA WÜRDEMANN  
393 **Namenregister**
- 405 **Bildnachweis**

GIOVANNI TRAVAGLIATO

# ODO VON BAYEUX ZWISCHEN NORMANDIE, ENGLAND UND PALERMO

NEUE ERKENNTNISSE  
ÜBER SEINE BEISETZUNG





## Abstract

*In 1096 Odo of Conteville, half-brother of William the Conqueror and bishop of Bayeux departed at the age of nearly 64 years for the Holy land. Perhaps he was driven by remorse and decided to atone by joining the first crusade announced by pope Urban II in 1095. He was accompanied by his nephew Robert II 'Curthose', duke of Normandy and leader of the troops, as well as by other Norman nobles like the bishop of Évreux, Gilbert Fitz-Osbern. During his stay at Palermo where he was a guest of Count Roger I. of Hauteville, Odo fell gravely ill and died on January or February 5th 1097. His tomb distinguished by an unspecified 'insigne opus' and an epitaph in 15 verses was located inside the cathedral, where the members of the comital and later royal family were laid to rest. However, over the centuries its traces have been lost. In the light of the sources, this article attempts to trace the various relocations and reuses of the medieval tombs up to their arrangement in the crypt, which took place in the middle of the 19th century. A current research project involves art historical investigation and restoration, as well as micro-invasive examination of the contents of the sarcophagi, in the hope of identifying in one of them the lost tomb of the Bishop of Bayeux.*

*Mein Dank gilt: Mons. Filippo Sarullo, Pfarrer der Kathedrale von Palermo; den Professoren der Universität von Palermo Maria Concetta Di Natale und Pierfrancesco Palazzotto; den Restauratoren Dr. Silvio Sciorino und Dr. Alberto Trapani und Herrn Emilio Mulinelli.*

**1** Die Bibliographie, die sich mit dem berühmten Artefakt beschäftigt, ist sehr vielfältig: Vgl. Verney, Antoine [a.o.], Redocumentariser la Tapisserie de Bayeux. Base de données documentaire et système d'informations spatialisées, in: Tabularia. Les sources des mondes normands à l'heure du numérique, 2018 (<https://journals.openedition.org/tabularia/3278>) [zuletzt konsultiert Juni 2021]; Barral i Altet, Xavier/Bates, David, La tapisserie de Bayeux. Commentaires, Paris 2020; Barral i Altet, Xavier, En souvenir du roi Guillaume. La broderie de Bayeux. Stratégies narratives et vision médiévale du monde, Paris 2016; Carson Pastan Elizabeth/White, Stephen D./Gilbert, Kate,

Die Person Odo von Conteville (französisch Eudes de Conteville) ist eng mit der bekannten Tapisserie (ca. 1070–1075) verbunden, die teilweise fälschlich als ‚Wandteppich‘ bezeichnet wird: dem Teppich von Bayeux. Mit polychromen Wollfäden auf Leinenstoff gestickt, erzählt der Teppich die Eroberung Englands durch durch Wilhelm, den Herzog der Normandie, und ihrer Vorgeschichte zwischen 1064 und 1066.<sup>1</sup> Während die Forschung in Odo fast einhellig den Auftraggeber sieht, gibt es über den Entstehungsort des Teppichs (Normandie oder Südengland?) sowie über seinen ursprünglichen Zweck – sakral oder profan – noch immer keine Gewissheit. Neueren Studien zufolge wurde die Tapisserie in den Werkstätten des Benediktinerklosters von St. Augustine in Canterbury gefertigt, das unter der Leitung des normannischen Abts Scolland stand. Dieser war vom Mont-Saint-Michel nach Canterbury gewechselt und damit in der Grafschaft Kent, welcher der mächtige Odo als Earl of Kent vorstand.<sup>2</sup> Auf diese Verbindung weisen Vergleiche zwischen zeitgenössischen Handschriften hin, die im *scriptorium* des Klosters illuminiert oder aufbewahrt wurden (insbesondere:

The Bayeux Tapestry and its Contexts. A Reassessment, Woodbridge 2014; Clarke, Howard D., The Identity of the Designer of the Bayeux Tapestry, in: Anglo-Norman Studies 33. Proceedings of the Battle Conference 2021, hg. von David Bates, Woodbridge 2021, S. 119–139; The Bayeux Tapestry. New interpretations, hg. von Martin K. Foys/Karen Eileen Overbey/Dan Terkla, Woodbridge 2009; Musset, Lucien, The Bayeux Tapestry, Woodbridge 2005; La Tapisserie de Bayeux. L'art de broder l'Histoire. Actes du colloque de Cerisy-la-Salle (1999), hg. von Pierre Bouët/Brian J. Levy/François Neveux, Caen 2004; The Study of the Bayeux Tapestry, hg. von Richard Gameson, Woodbridge 1997; Brown, Shirley Ann/Herren, Michael W., The Bayeux Tapestry. History and Bibliography, Woodbridge 1988, S. 23–44.

**2** Provero, Luigi, Dalla guerra alla pace. L'Arazzo di Bayeux e la conquista normanna dell'Inghilterra (secolo XI) (Reti Medievali E-Book 37), Florenz 2020; Provero, Luigi, Fedeltà inaffidabili. Aristocrazia



London, British Library, mss. Cotton Claudius B IV und Harley 603).<sup>3</sup>

Ob die Tapiserie nun für die ab 1049 wieder aufgebaute und 1077 geweihte Kathedrale von Bayeux oder für die große *aula* des Bischofspalastes bestimmt war, ist unklar. Ebenfalls immer wieder vermutet wurden als Bestimmungsorte Odos Palast in Rom,<sup>4</sup> die Abteikirche oder Kathedrale von Canterbury oder eine fürstliche *hall*. Jedenfalls wird die Tapiserie in einem Inventar von 1476<sup>5</sup> als Teil des Schatzes der Kathedrale von Bayeux verzeichnet. Darüber hinaus wird in dem Inventar auch der Brauch erwähnt, das Stück jedes Jahr im Juli auszustellen, einem Monat der reich an lokalen liturgischen Feierlichkeiten war: Die Oktav des Festes Johannes des Täufers (1. Juli), Feierlichkeiten zu Ehren verschiedener Reliquien sowie die Kirchweihe (14. Juli).<sup>6</sup>

Als Bischof und Krieger wird Odo in mindestens vier Szenen des Teppichs von Bayeux dargestellt sowie zweimal ausdrücklich durch Inschriften in *Capitalis quadrata* identifiziert. Nach Wilhelm dem Eroberer stellt er somit die wichtigste Figur dar: Er erscheint zur Linken des Eroberers, der die Vorbereitungen für die Invasion Englands trifft und den Bau von Schiffen befiehlt (*iussit naves edificare*, Szene 35). In einer weiteren Szene sitzt er während eines der Schlacht vorausgehenden Ehrenmahls (*more*

*cenaculi*) in der Mitte eines hufeisenförmigen Tisches, umgeben von Adligen, und segnet Speis und Trank (*cibum et potum benedicit*, Szene 43).<sup>7</sup> Eine andere Darstellung zeigt ihn (*Odo episcopus*) im Kreis der Familie innerhalb einer Gebäudestruktur, einer Ädikula oder eines Portikus (dargestellt nach karolingisch-ottonischer Art) mit säulengestütztem Tympanon (siehe dazu weiter unten Vergleiche für ähnliche normannisch-sizilianische Grabarchitektur). Odo sitzt im ‚Kriegsrat‘ zur Rechten Wilhelms, während dessen Bruder Robert (*Rotbertus*), Graf von Mortain, sich zur Linken des Herzogs befindet (Szene 44) [Fig. 1]. Die letzten beiden Szenen zeigen ihn mitten in der Schlacht von Hastings (1066), wo er einen Stab hält, die jungen Kämpfer ermutigt (*baculum tenens, confortat pueros*) und Zeuge des Wiederauftauchens des totgeglaubten Herzogs wird – der Augenblick, der den Verlauf der Schlacht wendet und die Gerüchte über den Tod Wilhelms widerlegt: hier ist Herzog Wilhelm (*hic est dux Wilelmus*, Szenen 54–55).

## Biographische Daten zu Odo von Bayeux<sup>8</sup>

### ca. 1036

Odo wird als ältester Sohn des Vizegrafen Herloin de Conteville und dessen Frau Herleva (auch Arlette genannt), der Tochter eines Gerbers (oder Dieners des Her-

e vassallaggio nell'arazzo di Bayeux, in: *Reti Medievali Rivista*, 16/2, 2015, S. 53–93.

3 Anglo-Saxon Kingdoms. Art, Word, War, exhibition catalogue, hg. von Claire Breay/Joanna Story, London 2018, n. 93; Withers, Benjamin Carl, *The Illustrated Old English Hexateuch*, Cotton Claudius B.IV. The Frontier of Seeing and Reading in Anglo-Saxon England (*Studies in book and print culture*), London 2007.

Nees, Lawrence, *The European context of manuscript illumination in the Anglo-Saxon kingdoms, 600–900*, in: *Manuscripts in the Anglo-Saxon Kingdoms: Cultures and Connections*, hg. von Claire Breay/Joanna Story, Dublin 2021, S. 45–65, hier 46.

Hart, Cyril J., *The Bayeux Tapestry and Schools of Illumination at Canterbury*, in: *Anglo-Norman Studies 22. Proceedings of the Battle Conference 1999*, hg. von Christopher Harper-Bill, S. 117–167; St. Augustine's Abbey, Canterbury, 3 Bände, hg. von Bruce C. Barker-Benfield (*Corpus of British Medieval Library Catalogues 13*), London 2008, S. LXI n. 28, 95, 405f., 417, 424, 376, 506, 1380, 1398, 2034.

4 Ordericus Vitalis, *Historia Ecclesiastica*, hg. von Marjorie Chibnall (*Oxford Medieval Texts*), 6 Bände Oxford 1969–1980, Bd. 4 (1973), S. 38–45 (VII, 8); *Corpus corporum repositorium operum Latinorum apud Universitatem Turicensem*, online verfügbar unter: [www.mlat.uzh.ch/MLS/](http://www.mlat.uzh.ch/MLS/) [zuletzt konsultiert im Juni 2021].

5 Brown, Shirley Ann, *The Bayeux Tapestry*. Bayeux, Médiathèque Municipale: ms. 1. A Sourcebook (Publications of the Journal of Medieval Latin 9), Turnhout 2013, S. XXIII.

6 Konkret handelt es sich um Feierlichkeiten zu Ehren der ebenfalls in der Schatzkammer aufbewahrten Reliquien der Märtyrer Ravanus und Rasyphus (23. Juli) der Bischöfe Exuperius, Regnobertus, Lupus und Vigorus sowie Aubertus von Avranches. Siehe *Inventaire des joyaux, capses, reliquaires, ornemens, tentes, paremens, livres et autres biens appartenans à l'église Notre Dame de Bayeux*, Archives départementales du Calvados, série G, Bibliothèque du chapitre cathédral de Bayeux, ms. 199, cc. 71–93, zum ersten Mal transkribiert und veröffentlicht bei Deslandes, Eucher-Guillaume, *Le Trésor de l'église Notre-Dame de Bayeux, d'après les inventaires manuscrits de 1476, 1480, 1498 conservés à la Bibliothèque du chapitre de Bayeux*. Hier zitiert nach einem Separatdruck, Paris 1898: <https://patrimoine.les7lieux.fr/idurl/1/1171> [zuletzt konsultiert am 01.10.2021].

7 Lollini, Fabrizio, *Lo sguardo sul cibo: natura e artificio nel rapporto tra arti e alimentazione*, Venezia 2016, S. 30–33.

8 Siehe die folgenden biographischen Beiträge: Bates, David R., *The character and career of Odo, Bishop of Bayeux (1049/1050–1097)*, in: *Speculum* 50/1, 1975, S. 1–20; Bates, David R., *Le patronage clérical et intellectuel de l'évêque Odon de Bayeux (1049/50–1097)*, in: Cha-





1 Teppich von Bayeux, Szene 44 (Bayeux, Musée de la Tapisserie)

zogs), geboren. Seine Mutter hatte zu diesem Zeitpunkt bereits einen Sohn aus einer Verbindung *more danico* (‘Friedelehe’) mit Robert, dem Grafen von Hiémois und späteren Herzogs der Normandie: Wilhelm. Dieser sollte nach dem Tod seines Vaters († 1035) auf dem Rückweg von einer Pilgerreise nach Jerusalem in Nicäa (auf Befehl seines Sohnes wurden seine Überreste 1086 nach Apulien überführt) Herzog der Normandie und König von England werden.<sup>9</sup>

### 1049/50

Odo wird, kaum der Jugend entwachsen, zum Bischof von Bayeux gewählt. Nachdem er den Wiederaufbau der Kathedrale, des Bischofspalasts und des Sitzes der Dom-

herren vollendet hatte, bestückt er die Kirche mit einer Schenkung von Reliquien, kostbarem liturgischem Gerät und einer prachtvollen Ausstattung, die in dem bereits zitierten Inventar von 1479 genau beschrieben werden. Darunter befanden sich eine große Reliquientruhe – wahrscheinlich eine der beiden Behältnisse, die auch auf der Tapisserie abgebildet sind und auf die Harold Wilhelm seinen Eid schwört (*ubi Haroldo sacramentum fecit Wilhelmo duci*, Szene 23). Ebenso erwähnt werden ein kostbarer Radleuchter für 97 Kerzen, der einem Vergleich mit den berühmteren Leuchtern aus Hildesheim, Aachen und Coburg standhält,<sup>10</sup> sowie zwei Hörner aus massivem Silber von 15 bzw. 9 Fuß Länge,<sup>11</sup> die 1562 verloren gingen.<sup>12</sup> Letztere sind vielleicht mit den beiden Trinkhörnern iden-

pitres et cathédrales en Normandie, actes du XXXIe congrès tenu à Bayeux du 16 au 20 octobre 1996, hg. von Sylvette Lemagnen/Philippe Manneville (Annales de Normandie.Série de congrès 2), Caen 1997, Band 2, S. 105–114; Musset, Lucien, Un prélat du XI<sup>e</sup> siècle, Odon de Bayeux, in: Art de Basse-Normandie 76, 1978–1979, S. 12–18.

<sup>9</sup> Bates, David, Notes sur l’aristocratie normande. Hugues, évêque de Bayeux (1011 env. – 1049) et Herluin de Conteville et sa famille, in: Annales de Normandie 23, 1973, S. 7–38.

<sup>10</sup> Raff, Thomas, Constat enim ex auro, argento, aere et ferro ...: Überlegungen zur Bedeutung der Materialien mittelalterlicher Radleuchter, Der Heziloleuchter im Hildesheimer Dom, hg. von Karl B. Kruse, Regensburg 2015, S. 339–343.

<sup>11</sup> ‚Le costé de derriere est d’argent doré ou ouvré en martelleure; et tout le sourplus, c’est assavoir le costé de devant, les deux bouts et le festage de hault est de fin or, à ymages d’or eslevés, et ornée de grans et chiers esmaulx et de pierres précieuses de plusieurs sortes; assise sur quatre piés de cuivre doré, faitz en maniere de piés d’aigle. [...] Item, en la nef, devant le crucifix, est une couronne ronde de grand circuite, pendante à une grosse chaîne de fer, laquelle est très excellente et de grande estimation; faicte de fin et chier metal, escripte tout environ en metres, à lanternes haultes de diverses façons, et toute dorée, et au bout de bas de ladicté chaîne qui la porte à une grosse pomme de semblable matiere et toute dorée. [...] 2 licornes d’argent massif l’une de 15 pieds de longueur, l’au-



tifizierbar, die das Königspaar Wilhelm und Mathilde zusammen mit einem Helm und ihren Hochzeitsmänteln der Kathedrale am Tag der Weihe stifteten.<sup>13</sup> Ebenso im Inventar erwähnt wird Odo doppelseitiges Siegel, das ihn sowohl in seiner weltlichen als auch in seiner geistlichen Funktion zeigt. Auf der einen Seite ist er als Graf von Kent in voller Kampfmontur abgebildet: Barhäuptig, reitend – wobei das Pferd nicht galoppiert – mit Sporen und Schwert in der rechten Hand. Ein Schild ist nicht sichtbar. Auf der anderen Seite des Siegels präsentiert sich Odo als Bischof von Bayeux. Er trägt bischöfliche Gewänder, hat die rechte Hand in einem segnenden Gestus erhoben und in der Linken hält er einen tauförmigen Krummstab. Entsprechend dem Brauch der Zeit ist er überdies barhäuptig, tonsuriert und auf einem *suppedaneum* stehend dargestellt.<sup>14</sup>

#### 1066

Odo nimmt mit 100 Schiffen an der Eroberung Englands teil.<sup>15</sup>

#### 1068

Als Zeichen der Anerkennung für seine Unterstützung wird Odo von Wilhelm I. zum Grafen von Kent und Kastellan von Dover ernannt.

#### 1072/77

Odo gibt mutmaßlich den Teppich von Bayeux in Auftrag.

#### 1073/85

Gemäß Ordericus Vitalis strebte Odo mit allen Mitteln das Papsttum an (an der Seite des Gegenpapstes Clemens III. gegen Gregor VII. und Viktor III.). Er kauft einen Palast in Rom und bereitet vielleicht sogar Truppen für einen entsprechenden Feldzug vor.<sup>16</sup>

#### 1082/87

Auf dem Höhepunkt seiner Karriere wird der Bischof auf der Isle of Wight von seinem Halbbruder Wilhelm festgenommen und in Rouen inhaftiert. Nach Wilhelms Tod (1087) kommt er durch die Fürsprache seines Bruders Robert, Graf von Mortain, frei und kehrt nach Kent zurück. Als er sich jedoch 1088 an den Aufständen gegen seinen Neffen Wilhelm Rufus, den neuen König von England, beteiligt, werden ihm seine Titel und Besitztümer in England aberkannt (1086 war er im Domesday Book mit 575 Nennungen, darunter als *tenant-in-chief* und *lord*, als größter Landbesitzer nach dem König verzeichnet),<sup>17</sup> und er wird aus dem Königreich verbannt. Er sucht daraufhin Zuflucht in der Normandie, wo er als rechte Hand seines Neffen Herzog Robert ‚Kurz hose‘ fungiert und weiterhin dem Bistum Bayeux vorsteht.

#### 1096

Trotz seines fortgeschrittenen Alters (ca. 64 Jahre) nimmt Odo, vielleicht getrieben von Schuldgefühlen, das Kreuz und schließt sich dem von Urban II. ausgerufenen Ersten Kreuzzug an. In Begleitung seines Neffen Robert, einer Gruppe normannischer Ritter und des Bischofs von Évreux, Gilbert Fitz-Osbern oder de Breteuil (genannt *La Grue*) bricht er in Richtung des Heiligen Landes auf.<sup>18</sup> Über die *via francigena* reist er durch Lucca, wo er Papst Urban II. trifft, der die Truppen segnet und besucht Rom, das sich in der Hand des Gegenpapstes Clemens III. (Guibert von Ravenna) befindet. Er sieht die in eine Festung verwandelte vatikanische Basilika, besucht Montecassino und erreicht schließlich Bari. Während seine Gefährten in Apulien und Kalabrien als Gäste des neuen Herzogs Roger Borsa und dessen Gemahlin Adelheid von Flandern, der Witwe Knuts IV. von Dänemark, überwintern, reist Odo

tre de 9<sup>e</sup>, aus: Deslandes, Le Trésor de l'église Notre-Dame de Bayeux (vgl. Anm. 8); Neveux, François, Les reliques de la cathédrale de Bayeux, in: Les saints dans la Normandie médiévale. Colloque de Cerisy-la-Salle (26 – 29 septembre 1996), hg. von Pierre Bouet, Caen 2000, S. 109–133.

12 de Farcy, M. Paul, Sigillographie de la Normandie (Évêché de Bayeux), Caen 1875, S. 49.

13 Bouvris, Jean-Michel, La dédicace de la cathédrale Notre-Dame de Bayeux (14 juillet 1077), in: Mémoires. Société des Sciences Arts et Belles-Lettres de Bayeux 28, 1982, S. 3–16, hier S. 10.

14 de Farcy, Sigillographie (vgl. Anm. 14), S. 43–49.

15 van Houts, Elisabeth, The Ship List of William the Conqueror, in: Anglo-Norman Studies 10: Proceedings of the Battle Conference 1987, hg. von Reginald Allen Brown, Woodbridge 1988, S. 159–183.

16 De Blasiis, Giuseppe, La insurrezione pugliese e la conquista normanna nel secolo XI, Neapel 1873, Band 3, S. 10–13.

17 Domesday Book: A complete translation, hg. von Ann Williams/Geoffrey H. Martin, London 2003. Siehe auch: Powell-Smith, Anna, Open Domesday, online verfügbar unter: <https://opendomesday.org/name/bishop-odo-of-bayeux/> [zuletzt konsultiert im Juni 2021].

18 Bourrienne, Valentin, Odon de Conteville, évêque de Bayeux. Son rôle au début de la première croisade, Évreux 1900.



nach Palermo. Bevor sich die Normannen in Richtung des Heiligen Landes einschifften, dürften sie auch das Grab ihres Landsmanns Robert gesehen haben, welches wie oben bereits erwähnt, einige Jahre zuvor aus Nicäa dorthin verlegt worden war. Odo besuchte inzwischen den *Gran Conte* von Sizilien, Roger I. († 1101). Dieser hatte, zunächst zusammen mit seinem Bruder Robert Guiscard († 1085), dem Herzog von Apulien und Kalabrien, die Insel in einem ‚Kreuzzug‘, erobert (1061–91)<sup>19</sup>.

### 1097

Auf Sizilien erkrankt Odo, stirbt und wird in Palermo beigesetzt. Die Quellen sind sich über das genaue Datum seines Todes uneinig und geben den 2., 4. oder 6. Januar oder Februar an. Ursprünglich hatte Odo als seine letzte Ruhestätte die von ihm selbst gegründete Abtei San Vigore il Grande (später in das Priorat San Benigno di Digione umgewandelt) vorgesehen. Seine mobilen Besitztümer hinterließ Odo dem Kaplan der Kreuzfahrer Arnulf von Chocques,<sup>20</sup> der später zum Erzdiakon und schließlich lateinischen Patriarchen von Jerusalem aufstieg. Arnulf spielt für die sizilianische Geschichte eine wichtige Rolle, da er auf Anordnung Papst Paschalis' II. die Ehe zwischen Balduin I. von Boulogne und Adelasia, der Witwe Rogers I. und Mutter des zukünftigen Königs Roger II., mit der Be-

gründung annullierte (1117), dass es sich um Bigamie handele. Diese Verbindung hätte aber den Thron des Königreichs Jerusalem für die Hauteville sichern sollen. Adelasia kehrte nach Auflösung der Ehe nach Sizilien zurück und zog sich in das Kastell bzw. das Benediktinerkloster S. Salvatore oder S. Bartolomeo von Patti zurück, wo sie im Jahr 1118 starb.<sup>21</sup>

Es wird außerdem von einem unehelichen Sohn Odos namens Johannes (ca. 1056–1131) berichtet, der bereits in Odos Jugend geboren wurde, am Hof seines Cousins Heinrich I. Beauclerc als Kaplan lebte und sich ‚durch große Eloquenz und Gelehrsamkeit auszeichnete‘ (*eloquentia magnaue probitate pollentem*).<sup>22</sup> Johannes scheint sich allerdings nicht die Mühe gemacht zu haben, die sterblichen Überreste seines Vaters zu bergen und in seine Heimat zu überführen. Die Verbindungen zwischen den Hauteville und ihren Landsleuten in der Normandie sowie in England waren im Wesentlichen militärischer und wirtschaftlicher Natur und wurden auch im 11. und 12. Jahrhundert aufrechterhalten. Roger I., der um 1030 in der Normandie als Sohn Tankreds und dessen zweiter Frau Fresendas geboren wurde,<sup>23</sup> war vor seiner Etablierung in Süditalien und Sizilien (letztes Viertel des 11. Jahrhunderts) und der günstigen Verbindung (1087) mit Adelasia del Vasto bereits zweimal verheiratet:

19 Nef, Annliese, *Conquérir et gouverner la Sicile islamique aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles* (Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome 346), Rom 2011; Loré, Vito, Roberto d'Altavilla, detto il Guiscardo, duca di Puglia, di Calabria e di Sicilia, in: *Dizionario Biografico degli Italiani*, Treccani, Rom, 87, 2016 ([https://www.treccani.it/enciclopedia/roberto-d-altavilla-detto-il-guiscardo-duca-di-puglia-di-calabria-e-di-sicilia\\_%28Dizionario-Biografico%29/](https://www.treccani.it/enciclopedia/roberto-d-altavilla-detto-il-guiscardo-duca-di-puglia-di-calabria-e-di-sicilia_%28Dizionario-Biografico%29/)) und Tocco, Francesco Paolo, Ruggero I, conte di Sicilia e Calabria, in: *Dizionario Biografico degli Italiani*, Treccani, Rom, 89, 2017 ([https://www.treccani.it/enciclopedia/ruggero-i-conte-di-sicilia-e-calabria\\_%28Dizionario-Biografico%29/](https://www.treccani.it/enciclopedia/ruggero-i-conte-di-sicilia-e-calabria_%28Dizionario-Biografico%29/)); Ruggero I Gran Conte di Sicilia, 1101–2001. Atti del Congresso internazionale di studi per il IX Centenario (Troina, 29 novembre – 2 dicembre 2001), hg. von Guglielmo de' Giovanni-Centelles, Rom 2007; *Les Normands en Sicile. XI–XXI siècles. Histoire et légendes*, hg. von Antonino Buttitta/Jean-Yves Marin/Jean-Marie Levesque, Mailand 2006; Gallina, Mario, La “precrociata” di Roberto il Guiscardo: un'ambigua definizione, in: *Il Mezzogiorno normanno-svevo e le Crociate. Atti delle quattordicesime giornate normanno-svevo*, Bari, 17–20 ottobre 2000, hg. von Giosuè Musco (Centro di studi normanno-svevi, Università degli Studi di Bari. Atti 14), Bari 2002, S. 29–47.

20 Bates, *The character and career of Odo* (vgl. Anm. 10), S. 19f.

21 Urso, Camelina, Adelaide ‘del Vasto’, callida mater e malikah di Sicilia e Calabria, in: ‘Con animo virile’. Donne e potere nel Mezzogiorno medievale (secoli XI–XV), hg. von Patrizia Mainoni (I libri di Viella 104), Rom 2010, S. 53–84; Hamel, Pasquale, Adelaide del Vasto regina di Gerusalemme (Biblioteca siciliana di storia e letteratura. Quaderni 87), Palermo 1997. Siehe außerdem: Travagliato, Giovanni, Patti, in: *Castelli Medievali di Sicilia. Guida agli itinerari castellani dell'isola*, hg. von Fernando Maurici, Palermo 2001, S. 259f. und Travagliato, Giovanni, Enrico Mauceri, i mosaici di Monreale e lo stemma ‘normanno’, in: Enrico Mauceri (1869–1966). *Storico dell'arte tra connoisseurship e conservazione*, Atti del Convegno Internazionale di Studi (Palermo, 27–29 settembre 2007), hg. von Simonetta La Barbera, Palermo 2009, S. 307–316, hier 308.

22 Ordericus Vitalis, *Historia Ecclesiastica* (vgl. Anm. 6), Bd. 4 (1973), S. 110–121 (VIII, 1), hier S. 116; *Corpus corporum* (vgl. Anm. 6); Bates, *Notes sur l'aristocratie normande* (vgl. Anm. 11), S. 32f.; Bates, *Le patronage de Odon de Bayeux* (vgl. Anm. 10), S. 109.

23 Travagliato, Giovanni, *Le ‘vrai portrait, du Grand Comte Roger. De Florence à la Sicile. Aux origines d'une équivoque*, in: *Les Normands en Sicile. XI–XXI siècles. Histoire et légendes*, hg. von Antonino Buttitta/Jean-Yves Marin/Jean-Marie Levesque, Mailand 2006, S. 91–95, 173f.



1. Zu Weihnachten 1061 ehelicht er in Mileto mit großen Festlichkeiten Judith von Évreux (nach 1040–um 1076),<sup>24</sup> die älteste Tochter Wilhelms von Crépon Fitz-Osbern und Adevisas (oder Hawisa bzw. Alice) von Échauffour oder Tosny (Witwe Roberts von Grandmesnil). Angeblich war Roger bereits seit seiner Kindheit in sie verliebt gewesen. Mit ihr hatte er vier Töchter (Flandina, Matilde, Adelisa und Emma). Judith war mit ihrem Halbbruder Robert von Grandmesnil nach Italien geflohen, als dieser die Normandie hatte verlassen müssen. Er war der Gründungsabt von S. Eufemia in Lamezia, von der die gleichnamigen Abteien der SS. Trinità von Venosa und Mileto abhängen.
2. 1077 heiratete Roger Eremberga von Mortain (ca. 1060–1087 in Mileto),<sup>25</sup> Tochter des Grafen Roberts Fitz-Wilhelm von Eû und Beatrices (oder Wilhelms und Matildes von Montgommery), mit der er die Töchter Muriella, Konstanze, Busilla, Judith und Malgerio hatte.<sup>26</sup>
3. Mit Adelasia del Vasto, die der markgräflichen Familie der Aleramiden entstammte, hatte Roger wiederum vier Kinder: seinen Erben Roger II. sowie Simon, Matilda und Maximilla.

Man sollte beachten, dass die normannischen Familienealogien für diesen Zeitraum spärlich und bisweilen umstritten sind. Doch hatten die beiden Ehefrauen Rogers, die vor 1096 starben, Verbindungen zu den Herzögen der Normandie und den späteren Königen von England, sowie zu Odo und seinem Begleiter Gilbert Fitz-Osbern. Die Verbindungen waren offenbar so eng, dass sie den Besuch

bei Roger I., der ein Altersgenosse und vielleicht sogar Kindheitsfreund war, in Palermo rechtfertigten: Gräfin Judith und Bischof Gilbert waren möglicherweise sogar Geschwister und Kinder Wilhelms Fitz-Osbern und Alices von Tosny. Darüber hinaus waren auch Eremberga, Odo und Bischof Robert von Troina-Messina Angehörige der Familie der Grafen von Mortain.

Der zu diesem Zeitpunkt amtierende Erzbischof von Palermo war ebenfalls Normanne, worauf sein Name *Alcher* (ca. 1083–† 1109/10)<sup>27</sup>, hinweist. Wahrscheinlich war er Mönch und wirkte als Stellvertreter oder Nachfolger des Griechen Nikodemus. Möglicherweise wurde er von diesem sogar adoptiert. Gregor VII. hatte Nicodemus 1083 nach altem Metropolitanrecht bestätigt und ihm das *Palium* verliehen.<sup>28</sup>

Mit den uns durch zeitgenössische Chroniken überlieferten Berichten zum Tod und der Bestattung des normannischen Bischofs in Palermo sind wir nun endlich *in medias res*:

„*Romæ cum Urbano papa presul et dux locuti sunt, et percepta benedictione ab eo Tiberim transierunt, et in Apulia hiemauerunt. Inde pontifex in urbem Panormitanam quam uulgo Palernam uocant, secessit, ibique [1097] Februario mense ex hac uita migravit, et in metropolitana sanctæ Dei genetricis Mariæ basilica Gislebertus Ebroicensis Episcopus eum sepeliuit.*“<sup>29</sup>  
„*Hierosolymam aggressus intra Apuliam vitæ suæ cursum in sancto vitæ proposito consummavit.*“<sup>30</sup>  
„*Tandem nutu Dei compunctus dominicæ incarnationis anno millesimo XC°VI° indictione quarta omnia reliquit*

24 Die Liebesgeschichte zwischen Roger und Judith wird im Roman von G. Brooke erzählt, *Le parole di Bernfrieda. Una cronaca degli Altavilla*, Palermo 2001, basierend auf mittelalterlichen Chroniken.

25 Pomâr, Gabriele, *Successione comitale e legatia apostolica*, in: *Atti della Reale Accademia di Scienze Lettere e Arti di Palermo*, 2. Lettere, Serie 4, 40, 1980/81, S. 204–216.

26 Tramontana, Salvatore, *Altavilla, Famiglia*, in: *Enciclopedia fridericiana*, Treccani, Rom 2005 ([https://www.treccani.it/enciclopedia/famiglia-altavilla\\_%28Federiciana%29/](https://www.treccani.it/enciclopedia/famiglia-altavilla_%28Federiciana%29/)).

27 Der seit dem 10. Jahrhundert bezeugte Eigenname germanischer Herkunft (De Felice, Emidio, *Dizionario dei nomi italiani. Origine, etimologia, storia, diffusione e frequenza di oltre 18.000 nomi*, Mailand 1986, S. 410) ist derselbe wie der des berühmteren Alcher de Claivaux, eines Theologen der Zisterzienser aus dem 12. Jahrhundert.

28 Kamp, Norbert, *I vescovi siciliani del periodo normanno: origine*

sociale e formazioni spirituali, in: *Chiesa e società in Sicilia. L'età normanna*. Atti del I convegno internazionale organizzato dall'Arcidiocesi di Catania (Catania, 25–27 novembre 1992), hg. von Gaetano Zito (Storia), Turin 1995, S. 63–89, hier 66; o.A., Alcherio, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Treccani, Bd. 2, Rom 1960 ([https://www.treccani.it/enciclopedia/alcherio\\_\(Dizionario-Biografico\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/alcherio_(Dizionario-Biografico)/)).

29 Ordericus Vitalis, *Historia Ecclesiastica* (vgl. Anm. 6), Bd. 5 (1975), S. 206–213 (X, 4), hier S. 210; *Corpus corporum* (vgl. Anm. 6).

30 Bulkeley, James, *La Hougue Bie de Hambie. A tradition of Jersey, with historical, genealogical, and topographical notes*, London 1837, Band 1, S. 140, dort wird das *Martyrologium Sancti Benigni Divionensis* (Dijon, Bibliothèque Municipale, mss. 379–380) zitiert. Die Mönche waren Bischof Odo, der zusammen mit dem päpstlichen Legaten Abt Gerento 1096 in der Normandie zum Kreuzzug aufgerufen hatte, sehr dankbar und hielten das Andenken an ihn durch Gebete am jährlichen Todestag lebendig.



*et iter Ierusalimitanum cum Roberto duce nepote suo ut in sequenribus uolente Deo plenius dicemus arripuit et presente Gisleberto Ebroicensium episcopo in urbe Panormitana obiit. Corpus uero eius in basilica Sanctæ Mariæ sepultum est super quod insigne opus a Rogerio Comite Siciliæ factum est.*<sup>31</sup>

Konzentrieren wir uns zunächst auf den Ausdruck *insigne opus*, den Bulkeley mit ‚a superb mausoleum‘ übersetzt.<sup>32</sup> Das von Roger selbst in Auftrag gegebene und finanzierte Grabmal wurde in der großen, gerade dem christlichen Kult zurückgegebenen und der Jungfrau Maria geweihten Basilika, der ehemaligen Gemeindemoschee (*jâmi*) der Stadt, untergebracht. Nach den uns vorliegenden Quellen befand sich hier zu diesem Zeitpunkt als einzige bedeutende Bestattung diejenige des griechischen Erzbischofs Nikodemus (ca. † 1073).<sup>33</sup> Das Grab war durch seine ausgreifende Präsenz gekennzeichnet und ein in seiner Form nicht näher bezeichneten *insigne opus*. Dies ist eine ungewöhnliche Beschreibung für einen anglo-normannischen Chronisten wie Ordericus Vitalis. Offensichtlich ging die Grablege über eine gewöhnliche Grabplatte mit Epitaph hinaus, wie sie der Chronist gewohnt war. Bei dem *insigne opus* könnte es sich um Mosaikarbeiten, um eine loggienartige Architektur, um Reliefs oder silberne Leuchter gehandelt haben.

Die Inschrift des Epitaphs, die aus fünfzehn Versen voller topischer Ausdrücke bestand, ist uns nur durch spätere und dazu noch normannische Abschriften überliefert. Die fünfzehn Verse setzten sich aus 14 typisch mittelalterlichen Hexametern mit Schweifreimen zusammen, die durch einen zwischen dem dritten und fünften Vers vielleicht posthum eingefügten, den Reim unterbrechenden und durch *quia* eingeleiteten Kausalsatz unterbrochen werden; er verleiht den langen Bischofsjahren des Verstorbenen Nachdruck:

*„Quid Baiocensis prodest mihi Pontificatus, / Gloria, laus et honor quid erant nisi causa reatus? / Iam iam exhibam de tempestate profundî, / [Quia iam rexeram episcopatum pro XLVIII Anno] / Et pertransibam laqueos Et tetrici mundi / Dum pertransirem Hierosolimam veniendo, / Panormi iacui pauper Domini moriendo. / Unde memento mei, Clerus quem semper amavi, / Pro me funde preces aliquas in honore suavi / Pro me funde gemitus lachrimas recolendo / Quam meruit veniam peccatrix foemina flendo. / Interea de morte mea tua respice fata / Et speculari quod hic numquam sit vita beata. / Vita beata Deus. In eo sunt gaudia Vitæ: / Unde, mei fratres, ad eum properando redite.*<sup>34</sup>

Dagegen beschränken sich palermitanische Quellen bis ins 17. und 18. Jahrhundert darauf, das Vorhandensein – oder vielmehr die Erinnerung an das Grabmal – aufzuzeichnen, das sicherlich als prestigeträchtig erachtet wurde. Offensichtlich ging die Bedeutung allerdings nicht so weit, dass eine Erhaltung der Grablege über die Jahrhunderte als wichtig erachtet worden wäre. Überdies ist die Überlieferung spärlich, dass sie der Nachwelt nur wenig weitere nützliche Details für eine Identifizierung des Grabmals liefert:

*„In secundo Epistolæ arcu, opposito Deiparæ Coronatæ, Albiria, Alphonsi VI ac Helisabethæ, Regum Castellæ, filia, Regis Rogerii coniux, anno 1130 construens Sanctę Marię Magdaleny sacellum, nunc ibi Divi Mamiliani I cappella, pretiosis marmoribus, iconibusque musivis expoliit: regiæ familiæ pantheon: in id sacellum, quod Siciliæ Regum mausolea continet, translatus est Rex Guilelmus I (Falcandus f. 107): Clericos, vel Canonicos 2 constituit Rex Rogerius 1140 duas etiam alias præbendas, quæ cum sint huius cappellæ regię Sancti Petri, ordinatæ tamen sunt in cappella Reginæ bonæ memoriæ Albiria, 8 Februarii*

31 Ordericus Vitalis, *Historia Ecclesiastica* (vgl. Anm. 6), Bd. 4, S. 110–121, (VIII, 1), Hier S. 118; *Corpus corporum repositorium operum* (vgl. Anm. 6)

32 Bulkeley, *La Hougue Bie de Hambie* (vgl. Anm. 32), S. 139.

33 Enzensberger, Horst, *Die lateinische Kirche und die Bistumsgründungen in Sizilien zu Beginn der normannischen Herrschaft*, in: *Medioevo italiano. Rassegna storica online* 2, 2000, S. 1–39, hier 1, 5.

34 *Histoire des évêques de Bayeux, Caen, coll. Mancel, ms. 183, 17. Jh.* Der Text, mit Varianten, erinnert an das Epitaph Wilhelms des Er-

oberers in Rouen, aber auch an ähnliche italienisch-südliche Beispiele wie das des Abtes Elias, Erzbischof von Bari und Canosa, der 1105 starb. Transkribiert und veröffentlicht von: Hermant, Jean, *Histoire du diocèse de Bayeux, Caen 1705* sowie Bourrienne, Odon de Conteville, évêque de Bayeux (vgl. Anm. 20), S. 126. Vgl. zuletzt Dosdat, Monique, *Les évêques de la province de Rouen et la vie intellectuelle au XIe siècle*, in: *Colloque de Cerisy-la-Salle (30 septembre–3 octobre 1993). Les évêques normands du XIe siècle*. Actes, hg. von Pierre Bouet/François Neveux, Caen 1995, S. 223–252.



1134 denatae, in redditibus ducentorum tarenorum ad granum unum, cum domibus, & vineis, ficu dividuum est in alio privilegio, nondum invento, & singulis annis frumenti modios viginti duos (cuique Pirrus, notitia Sancti Petri): regio in pantheo conditi Rogerius Bossus, Magnus Siciliae, & Calabriae Comes, eius 1 filius Simon, Magnus Siciliae, Calabriaeque Comes, ac 2 Rogerius, Primus Magnus Siciliae, Italiaeque Rex cum Reginis Albria, ac Beatrice, filiisque Rogerio Apuliae, & Neapolis Duce, Amphuso Capuae, Tancredo, Barii Principibus, Regeque Guilelmo I cuius uxor etiam Margarita, liberique Rogerius Apuliae, & Neapolis Dux, Henricus, Capuae Princeps, Guilelmus nepos, Gofridus, Licii Comes, & Odo, Episcopus Baiocensis: cum erigere caepisset 1184 basilicam Gualterius Archiepiscopus obtenta Regis Guilelmi II venia, diruit sacellum, assumens onus celebrandi facra, precesque offerendi pro defunctis Principibus, quorum cadavera, novam transtulit in basilicam, exceptis corporibus Regis Guilelmi I Margaritae, natorumque Rogerii, Henricique in cathedralem Montis Regalis & Odonis in Sanctorum Omnium coemeterium delatis, anno 1187 Petrus, Sancti Petri Cantor, cuius etiam interveniente assensu, ex diplomate dato mense Martio, indictione 5 regni vero Guilelmi II anno 12 rectius 21 corpora Reginarum, & Ducum, quae in cappella regia Sanctae Mariae Magdalenae, suffraganea cappellae Sancti Petri, conceduntur – ecclesiae cathedrali (Pirrus notitia Sancti Petri f. 6) [...]. Ultra Sanctos Christinam Virginem Martyrem & Cosmam Panormitanum aliosque nostros Principes conditos, in hoc templo, tumulati Panormitani Archiepiscopi ante tyrannidem Saracenicam, quorum corpora, & marmorea mausolea perfidi in cineres redeperunt: iis expulsis, anno 1096 Odo Baiocensis

in Gallia Episcopus nostrique Praesules: Nicodemus, Alcherius Nicodemus, Gualterius I, Petrus I, Rogerius Fresca, Ugo I, Rogerius II, Ugo II tumulos anno 1184 Gualterius Archiepiscopus transtulit in Sanctorum Omnium cryptam, si excipias Ugonem II in hodierna basilica ab ipso delatum [...].<sup>35</sup>

Im Jahre 1130 fanden eine erste Demontage und Versetzung des Sarkophags Odos statt. Wenn man Amatus von Montecassino Glauben schenkt, erfolgte diese im Zuge der Verlegung der Grablege Simons, des Grafen von Sizilien und Kalabrien († 1105), wohingegen andere dessen Grab bei seinem Vater Roger I. in Mileto verorten. Vom ursprünglichen Standort innerhalb der Basilika wurden beide Sarkophage in die Kapelle von S. Maria Maddalena, die neue dynastische Grablege, verlegt, die, wie der oben zitierten Beschreibung zu entnehmen ist, mit kostbarem Marmor, Heiligenbildern und Mosaiken (*pretiosis marmoribus, iconibusque musivis*) geschmückt war. Vielleicht geschah dies im Rahmen der Verortung der für die königliche Familie bestimmten neuen leeren Sarkophage. Darüber hinaus wurden zwischen 1184 und 1187 in der Krypta (auch *di Tutti i Santi* genannt), die wahrscheinlich für diesen Anlass in der Nähe der Apsiden an der Außenseite errichtet sowie durch Gänge und Treppen mit dem antititulo verbunden wurde, die sterblichen Überreste der Heiligen Christina und Cosma sowie der bis zu diesem Zeitpunkt *in sede* gestorbenen Erzbischöfe beigesetzt. Stephan von Perche hingegen, der 1169 im Heiligen Land verstorben war, wurde laut Wilhelm von Tyrus in Jerusalem bestattet: *Hierosolymis in templi Domini capitulo honorifice sepultus est*.<sup>36</sup> In Palermo bestattet sind Nicodemus (ca. 1065–1083), Alcherius Nicodemus (1083–1094),<sup>37</sup> Walter I. (bzw. Gualterius) (1111–1116), Petrus I. (1123–1132), Roger Fesca oder Fresera (1141–1144), und Hugo I. (1144–1160).<sup>38</sup> Bei diesen wurde der Bischof von Bayeux beigesetzt, der

35 Vgl. Amato, Giovanni Maria, De principe templo Panormitano libri XIII in quibus ostenditur Panormitana cathedra a Sancto Petro Apostolo instituta [...], Panormi, Ex Typographia Ioannis Baptistae Accardo, 1728, S. 50f., 75.

36 Wilhelm von Tyrus, Chronicon, hg. von R. B. C. Huygens/H. E. Mayer/G. Rösch (Corpus Christianorum Continuatio mediaevalis 63), Turnhout 1986, S. 914, zitiert nach Panarelli, Francesco, Stefano di Perche, in: Dizionario Biografico degli Italiani, Bd. 94 (2019), Treccani, Rom ([https://www.treccani.it/enciclopedia/stefano-di-perche\\_%28Dizionario-Biografico%29/](https://www.treccani.it/enciclopedia/stefano-di-perche_%28Dizionario-Biografico%29/)).

37 Casano, Alessandro, Del sotterraneo della Cattedrale di Palermo. Memoria, Stamperia della Vedova Solli e C., Palermo 1849, S. 75, Anm. 83, nach Pirri, Rocco, Sicilia Sacra disquisitionibus et notitiis illustrata [...], hg. von Antonino Mongitore, Palermo 1733, Band I, col. 76: *cum is <Alcherius> decessit, eius cadaver ab Cathedrali antiquo in subterraneum caemeterium, cui omnium Sanctorum nomen est, marmoreo in sepulcro conditum esse creditur.*

38 Amtsdaten gemäß: Stabile, Francesco M., Palermo, in: Storia delle Chiese di Sicilia, hg. von Gaetano Zito, Vatikanstadt 2009, S. 579–663, hier S. 655.



offenbar nicht als Mitglied der königlichen Familie Berücksichtigung fand, sondern vielmehr den oben genannten Prälaten gleichgestellt und zugeordnet wurde.

In der für ihre Größe bereits etwas überfüllten königlichen Kapelle waren Mitte des 12. Jahrhunderts bereits folgende Beisetzungen erfolgt: Roger II. († 1154), seine Ehefrauen Albiria oder Elvira von Kastilien († 1135) und Beatrix von Rethel († 1185) – so die Aussage Amatos, mit der Montgitore nicht einverstanden ist – sowie die Kinder Tankred Prinz von Bari († 1138), Amphuso oder Alfons Prinz von Capua († 1144) und Roger Herzog von Apulien und Neapel († 1148). Rogers Beisetzung in Palermo erfolgte gegen seinen ausdrücklichen Wunsch, in der Kathedrale von Cefalù bestattet zu werden. Dafür hatte er bereits zu Lebzeiten die beiden bekannten Porphyrsarkophage anfertigen lassen, die Friedrich II. nach Palermo verbringen ließ.<sup>39</sup> Darüber hinaus befanden sich in der Kapelle auch die Grablagen Wilhelms I. († 1166) (dies ist allerdings umstritten; es kommt auch die Cappella Palatina in Frage) sowie die seiner zwei Söhne Roger, Herzog von Apulien und Neapel († 1161) und Heinrich, Prinz von Capua († 1172). Hinzu kam noch Gottfried von Lecce, Graf von Montescaglioso († 1174).

Im Folgenden ließ König Wilhelm II. allerdings seinen Vater Wilhelm I. und seine Mutter Margarete von Navarra († 1183) sowie seine oben genannten Brüder in die neue von ihm gegründete und erbaute Kathedrale von Monreale überführen, wo er schließlich auch selbst beigesetzt wurde. Monreale wurde damit zur neuen dynastischen Grablege, welche von Benediktinern geleitet wurde. Diese waren zum unablässigen Gebet für die Seelen der Verstorbenen verpflichtet.

Auf spätere Translationen im Zuge von Umbauarbeiten sowie die Verortung der Herrschergräber soll hier nicht weiter eingegangen werden. Jedenfalls handelt es sich bei der aktuellen Unterbringung um das Resultat einer neoklassizistischen Neuordnung.<sup>40</sup>

Den Mosaiken (1143–1149), die Georg von Antiochien († 1151), einer der einflussreichsten Persönlichkeiten am Hof Rogers II., an seinem Grab und an dem seiner Verwandten in Santa Maria dell’Ammiraglio anbringen ließ,<sup>41</sup> stand die Ausstattung der Kapelle von S. Maria Maddalena, die einige Jahre zuvor von der Königin († 1135) in Auftrag gegeben worden war, in nichts nach. Dafür griff sie wahrscheinlich auf die Fähigkeiten der Handwerker zurück, die in Cefalù, in der Cappella Palatina und in den anderen Werkstätten arbeiteten. Entsprechend dem Kontext und der Grabfunktion des Ortes, waren mindestens die Titularheilige, *beata peccatrix*, sowie vielleicht auch die Auftraggeber Elvira und Roger dargestellt und begleitet von sakraler Ikonographie. Heute sind diese mit Ausnahme des abgenommenen Mosaikfragments mit Ἁγιοσορτίτσα bedauerlicherweise vollständig verloren. Das erhaltene Fragment aus der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts war ursprünglich entweder eine Darstellung der Maria Haghiosoritissa (Maria Advocata) oder Teil einer heute verlorenen Déesis (δέσις – zentraler Christus, flankiert von Maria und Johannes dem Täufer in der Darstellung des Johannes πρόδρομος). Seitdem es 1859, als es noch mit den Königsgräbern im Dom in Bezug stand, von Rosario Riolo ‚restauriert‘ wurde, befindet es sich im Diözesanmuseum in Palermo.<sup>42</sup> [Fig. 2]

Jahrzehntelang glaubte man, dass der mächtige Erzbischof Walter († 1190/vor 1192)<sup>43</sup> die bestehende Kathedrale

39 Di Cosmo, Antonio Pio, Il porfido e le situazioni del potere normanno di fronte all’evento morte. Sociologia di un segno del rango nel Medioevo, in: Revista Onoba 6, 2018, S. 223–241, die die obige umfangreiche Bibliographie zitiert.

40 Vgl. die Beiträge in Il sarcofago dell’imperatore. Studi, ricerche e indagini sulla tomba di Federico II nella Cattedrale di Palermo. 1994–1999, hg. von Gianfilippo Villari, Palermo 2002, 2 Bände. Vgl. Vesco, Maurizio, Il mito normanno nella cultura artistica della Sicilia degli Asburgo. Costruzione identitaria e rappresentazione del potere, in: Acta/Artis. Estudios d’Art Modern 3, 2015, S. 15–25.

41 Kitzinger, Ernst, The Mosaics of St. Mary’s of the Admiral in Palermo, mit einem Text von S. Ćurčić (Dumbarton Oaks studies 27), Washington DC. 1990, S. 197–206; Vagnoni, Mirko, Dei gratia rex Siciliae. Scene d’incoronazione divina nell’iconografia regia nor-

manna, Neapel 2017, S. 49–79; Travagliato, Giovanni, Arte per Theodōli. Pittori e committenti di icone post-bizantine della Sicilia occidentale, in: Icone. Tradizione/Contemporaneità. Le icone post-bizantine della Sicilia nord-occidentale e la loro interpretazione contemporanea, catalogo mostra (Monreale, Museo Diocesano, 04.04. - 04.09.2019), hg. von Francesco Piazza/Giovanni Travagliato, Piana degli Albanesi 2019, S. 18–28 und zugehörige Biographie.

42 Travagliato, Giovanni, Katalogeintrag 5.1.2, Madonna supplicante (Vergine Haghiosoritissa), in: La bella Italia. Arte e identità delle città capitali, catalogo mostra (Reggia di Venaria, 17.03 - 11.09.2011, Palazzo Pitti, 11.10.2011 - 12.02.2012), hg. von Antonio Paolucci, Cinisello Balsamo 2011, S. 214f (mit ausführlicher Literaturangabe).

43 Walter war sizilianischer Abstammung, auch wenn die falsche Lesart des Namens προτοφαιλιαριου als *Offamilio* und ihre Ableitun-



2 Maria Haghiorsotissa (Palermo, Museo Diocesano)

im letzten Viertel des 12. Jahrhunderts komplett abgerissen und neu aufgebaut hätte. Davon abweichende Überlegungen von Wissenschaftlern, die den Umfang seines Eingriffs weit geringer und auf wenige Teile beschränkt

gen *of the Mill* und *Anglicus* in der bekannten Urkunde von 1172 anderes vermuten lassen. Loewenthal, Leonard J. A., For the Biography of Walter Ophamil, Archbishop of Palermo, in: *The English Historical Review* 87/342, 1972, S. 75–82; Delle Donne, Fulvio, Gualtiero, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Bd. 60, Treccani, Rom 2003 ([https://www.treccani.it/enciclopedia/gualtiero\\_%28Dizionario-Biografico%29/](https://www.treccani.it/enciclopedia/gualtiero_%28Dizionario-Biografico%29/)).

44 Vgl. Bellanca, Lina/Meli, Guido, I luoghi del tesoro, in: *Il Tesoro della Cattedrale di Palermo*, hg. von Maria Concetta Di Natale/Maurizio Vitella (Musei 2), Palermo 2010, S. 9–37.

45 La Cattedrale di Palermo. Studi per l'ottavo centenario della fonda-

einschätzten, fanden durch Restaurierungsarbeiten (1982–1999) unter der Leitung von Guido Meli und Lina Bellanca Bestätigung.<sup>44</sup> Diese ermöglichten eine Lokalisierung der Kapelle S. Maria Maddalena, welche sich gegenüber der von Roger II. kurz davor gegründeten Kapelle der *Madre di Dio Incoronata* befand. In deren Untergeschoss befindet sich heute die *Cereria* und das Obergeschoss wird heute als *Sagrestia vecchia* bezeichnet. Im unteren Bereich des quaderförmigen Baus, der sich an die Südwand des *titulo* und *antititulo* anschließt, findet sich ‚normannisches Mauerwerk‘ aus kleineren Bruchsteinquadern in *pietra rasa* Technik. Im 14. und 15. Jahrhundert wurde diese Baustruktur erhöht und mit einem Kreuzrippengewölbe mit hängenden Schlusssteinen überfangen. Zeitgleich wurde die gotische Außenfassade errichtet, die durch die Loggia mit Bogenfries und einer Zwerggalerie gekennzeichnet war. Die vier Treppentürme, welche die West- und Ostfassade des Gebäudes markieren, besitzen eine Abfolge von einbogigen Spitzbogenfenstern und extravaganten Fialen im mallorquinisch-barcelonesischen Stil. Das Terrassendach wird von abgerundeten Zinnen begrenzt.<sup>45</sup> [Fig. 3]

Aber zurück zum Grab Odos, das wir zuletzt in der Krypta *di Tutti i Santi* thematisiert hatten. Auf Basis des Befunds *in situ*, der Beschreibung in den Quellen und den Studien zum Thema lässt sich vermuten, dass das Grabmal die typischen Eigenschaften der Grabdenkmäler aufwies, wie sie in den von den Hauteville kontrollierten Gebieten sowohl in Sizilien als auch in Festland-Italien zwischen dem Ende des 11. und der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts üblich waren.<sup>46</sup> Dabei handelte es sich um die schon in der etruskischen und römischen Grabarchitektur charakteristischen Formensprachen wie Ädikula und Säulen, die auf einem gestuften Podium stehen und ein Tympanon tragen. Dieses Tympanon kann gemauerte und mit

ziona. *Atti del convegno La Cattedrale di Palermo e la cultura mediterraneo-europea* (Palermo 1988), hg. von Leonardo Urbani (La pietra vissuta 8), Palermo 1993; *L'architettura medievale in Sicilia. La Cattedrale di Palermo*, hg. von Angiola M. Romanini/Antonio Cadei (Treccani), Rom 1994; Longo, Ruggero/Johns, Jeremy, *The First Norman Cathedral in Palermo. Robert Guiscard's Church of the Most Holy Mother of God*, in: *Convivium. Exchanges and interactions* 5/1, 2018, S. 16–35; Sutura, Domenica, *Interventi nella Cattedrale di Palermo tra XIV e XV secolo*, in: *Palermo e il gotico*, hg. von Garofalo, Emanuela/ Nobile, Marco Rosario, Palermo 2007, S. 107–112.

46 Delli Santi, Maurizio, Tombe, in: *Federico II. Enciclopedia frideri-*





3 Südfassade mit Hervorhebung der Kapelle S. Maria Maddalena (Palermo, Kathedrale)

Arkosol versehen oder von Säulen getragen sein. Diese Architektur rahmte den Sarkophag, der entweder wiederverwendet oder neu gefertigt wurde – und bediente sich antiker Formensprache um den hohen sozialen Status des

Verstorbenen und seiner Familie zu bezeugen, was noch bis in das 14. Jahrhundert durchaus üblich war.<sup>47</sup>

Von dieser Bestattungspraxis zeugen verschiedene Monumente. Ein Beispiel ist das Grab von Graf Roger I.,

ciana, Treccani, Rom 2005 ([https://www.treccani.it/enciclopedia/tombe\\_%28Federiciana%29/](https://www.treccani.it/enciclopedia/tombe_%28Federiciana%29/)).

47 Vitale, Emma, Un sarcofago romano del III sec. d.C. riutilizzato per la sepoltura di Lucca Palizzi, in: Chiaromonte. Lusso, politica, guerra e devozione nella Sicilia del Trecento. Un restauro verso il futuro, Catalogo mostra (Palermo, Steri, 25 ottobre 2019 – 31 gennaio 2020), hg. von Maria Concetta Di Natale/Marco Rosario Nobile/Giovanni Travagliato (Artes 20), Palermo 2020, S. 229–235. Die antiken Sarkophag, die in der Krypta wiederverwendet werden (Nr. 3f., 7–9,

11f., 14f., 17, 19, 21, 23f. vom Katalog Casanos), sowie der Sarkophag der Konstanze von Aragon wurden in den folgenden Arbeiten untersucht: Tusa, Vincenzo, I sarcofagi romani in Sicilia, 'L'Erma, di Bretschneider, 2. Auflage, Rom 1995, S. 48–64. Vgl. Garana, Ottavio, I sarcofagi della cripta del Duomo di Palermo, in: L'Illustrazione siciliana 4, 1951, S. 8f., 12; Zanca, Antonio, La Cattedrale di Palermo, in: Atti dell'Accademia di Scienze lettere e Arti, Palermo 1984, S. 86; Napoleone, Salvatore/Simonato, Michelangelo, La cripta della Cattedrale di Palermo illustrata, Arti grafiche siciliane, Palermo 1995.



das sich einst in SS. Trinità di Mileto in Kalabrien befand. Dieses wurde von Rogers Witwe Adelasia oder dem gemeinsamen Sohn Roger II. unter Verwendung eines spätrömischen Kastensarkophags aus der ersten Hälfte des 3. Jahrhunderts in Auftrag gegeben. Der Sarkophag ist mit einer zentralen Tür und Pfeilern dekoriert und war möglicherweise von einem Baldachin auf drei Säulen überragt. Das Fragment eines Architravs aus Porphyrt mit drei menschlichen Köpfen – mutmaßlich ein Teil des Grabmals – befindet sich heute in der Kathedrale von Nicotera, während der Sarkophag und sein Deckel im Archäologischen Nationalmuseum in Neapel aufbewahrt werden.<sup>48</sup> Ein weiteres Beispiel ist die Grabstätte von Alberada di Buonabergo († 1122), der ersten Frau Robert Guiscards, in der Abtei der SS. Trinità di Venosa,<sup>49</sup> welche dem zeitgenössischen Denkmal des Kämmerers Alfanus im Portikus von S. Maria in Cosmedin in Rom (um 1123) ähnelt. Beispiele für gemauerte Arkosolien sind das Grab Robert Guiscards, das in seiner ursprünglichen Struktur noch erhalten ist, auch wenn es heute mit Fresken aus dem 16. Jahrhundert bedeckt ist, ein weiteres anonymes Grabmal, ebenfalls in der Kirche der SS. Trinità di Venosa<sup>50</sup> sowie das des normannischen Stifters Bartholomäus in Sant’Adoeno in Bisceglie.<sup>51</sup>

Darüber hinaus handelt es sich hier um dasselbe Schema, das in seinen wesentlichen Elementen – offensichtlich das Ergebnis einer direkten Seherfahrung – in

den drei Miniaturen auf fol. 96r wiedergegeben ist, die im „Liber ad honorem Augusti“ Petrus’ von Eboli (1196) Begräbnisszenen zeigen: a) Die bekrönte Elvira und ihre beiden Kinder, die sich im selben Grab bedeckt von einem Leichentuch umarmen. Die *ædícula*, in der zwei Hängelampen brennen, wird von zwei Türmen – links ein Glockenturm – flankiert, welche auf die Kathedrale von Palermo anspielen (*hic sepelitur Albidia cum filiis*). b) Die im Kindsbett gestorbene und bekrönte Sibilla, bedeckt mit einem Leichentuch unter einem mit einer Hängelampe ausgestatteten Arkosol. Dieses befindet sich in einem sakralen Gebäude, welches durch einen Glockenturm innerhalb eines mit Katapulten bewehrten Mauerrings erkennbar ist (*hic sepelitur Sebilis aborciensis*). c) Der bekrönte Roger II., bedeckt von einem Leichentuch innerhalb eines Giebelportikus, von dem drei Leuchten herabhängen, bewacht von seiner Frau Beatrix, welche die kleine Konstanze stillt (*Hic sepelitur [rex cum uxore]*).<sup>52</sup>

Die natürliche, dreidimensionale Entwicklung dieses Typus wird von den königlichen und kaiserlichen Gräbern in den Kathedralen von Palermo und Monreale repräsentiert.<sup>53</sup> Mit einem Baldachin auf Säulen entlang der Längsseiten über den Sarkophagen ähneln diese Grablegen den Gräbern der Brüder Balduins I. († 1118) und Gottfrieds († 1100) von Bouillon, die sich in der Basilika des Heiligen Grabes in Jerusalem befinden<sup>54</sup> sowie den beiden Baldachin-Gräbern in S. Lorenzo fuori le mura in Rom.<sup>55</sup>

48 Faedo, Lucia, La sepoltura di Ruggero, conte di Calabria, in: APAR-XAI. Nuove ricerche e studi sulla Magna Grecia e la Sicilia antica in onore di Paolo Enrico Arias, hg. von Luigi Beschi (Biblioteca di studi antichi 35), Pisa 1982, S. 691–706; Houben, Hubert, Adelaide “del Vasto” nella storia del regno normanno di Sicilia, in: Mezzogiorno normanno-svevo. Monasteri e castelli, ebrei e musulmani, hg. von Hubert Houben (Nuovo Medioevo 52), Neapel 1996, S. 81–113, hier S. 102.

49 Für die Verbindung zwischen Robert Guiscard und Alberada di Buonabergo s. auch den Beitrag von Amalia Galdi in diesem Band.

50 Houben, Hubert, Die Abtei Venosa und das Mönchtum im normannisch-staufischen Süditalien, Tübingen 1995, S. 307–314; Travagliato, Giovanni, Enrico Mauceri, i mosaici di Monreale e lo stemma ‘normanno’, in: Enrico Mauceri (1869–1966). Storico dell’arte tra connoisseurship e conservazione. Atti del Convegno Internazionale di Studi (Palermo, 27–29 settembre 2007), hg. von Simonetta La Barbera, Palermo 2009, S. 307–316, hier 309.

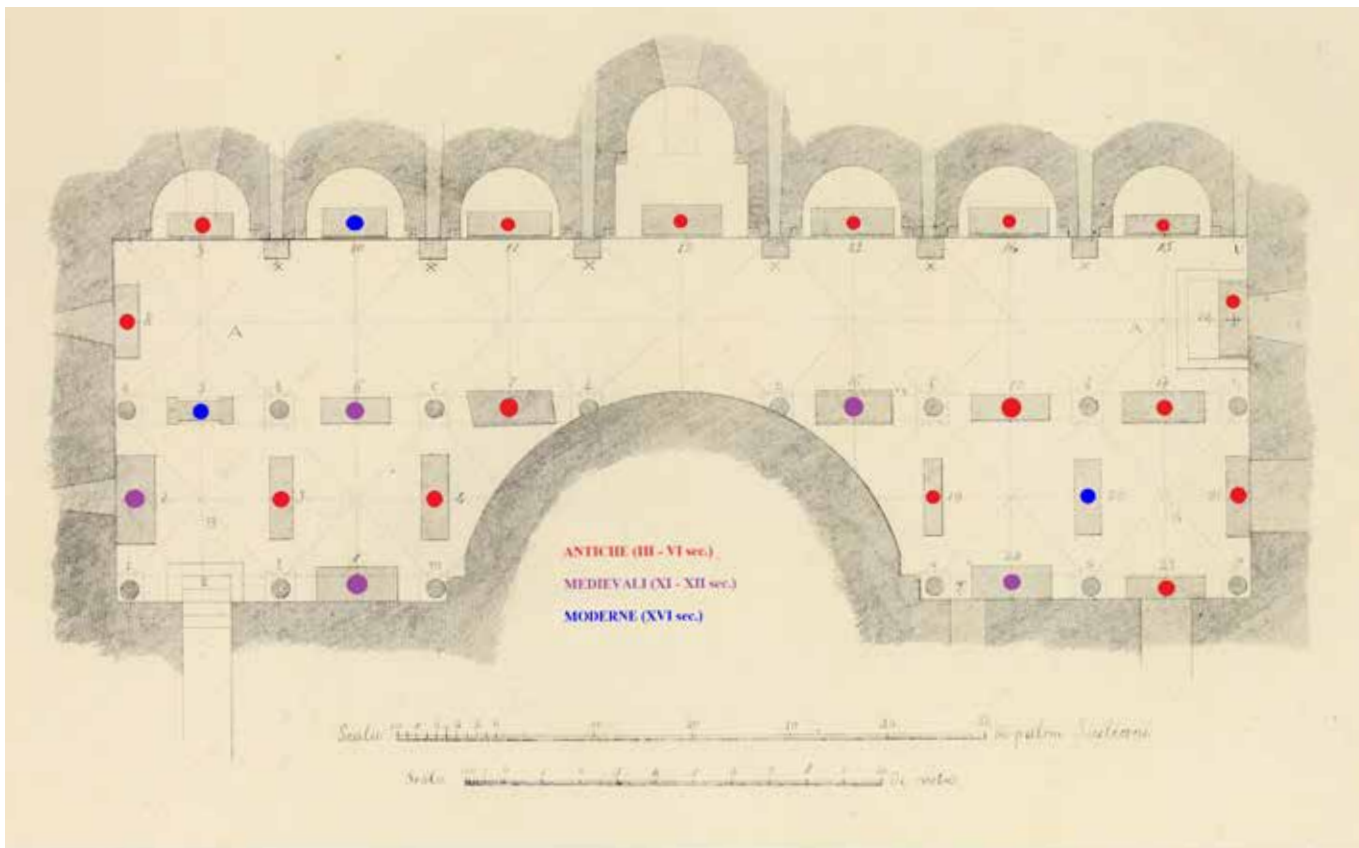
51 Herklotz, Ingo, Sepulcra e Monumenta del Medioevo. Studi sull’arte sepolcrale in Italia, 3. Auflage, Neapel 2001, S. 75–125, 218–227.

52 Liber ad honorem Augusti di Pietro da Eboli secondo il cod. 120 della Biblioteca Civica di Berna. Testo, Istituto Storico Italiano, hg. von Giovanni B. Siragusa (Fonti per la Storia d’Italia 39/40), Rom 1906; die Bilder sind online verfügbar unter: <https://www.e-codices.unifr.ch/it/bbb/0120-2/> [Juni 2021].

53 Houben, Hubert, Ruggero II di Sicilia, un sovrano tra Oriente e Occidente, Rom/Bari 1999, S. 33; Deér, Josef, The Dynastic Porphyry Tombs of the Norman Period in Sicily, Cambridge 1959; Herklotz, Sepulcra e Monumenta (vgl. Anm. 53); De Lachenal, Lucilla, Spolia: uso e reimpiego dell’antico dal III al XIV secolo (Biblioteca di archeologia 24), Mailand 1995, S. 179–188.

54 Ihr ursprüngliches Aussehen wird wiedergegeben durch die Stiche im Werk von: Horn, Elzear, Ichnographiae monumentorum Terrae Sanctae (1724–1744) (Publications of the Studium Biblicum Franciscanum 15), 2. Auflage, Jerusalem 1962, siehe auch Bibliotheca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 9233, 2. Teil, online verfügbar unter: [http://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.lat.9233.pt.2/0108](http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.9233.pt.2/0108) [zuletzt konsultiert im Juni 2021].

55 Herklotz, Sepulcra e Monumenta (vgl. Anm. 53), S. 225f.



4 Grundriss der Krypta mit Verortung und zeitlicher Einordnung der Grabmäler (Palermo, Kathedrale)

Ebenfalls in antiker Tradition stehen die roten Porphyrsarkophage Heinrichs VI. und Konstanzes von Hauteville in Palermo sowie die Grablege Wilhelms I. in Monreale, deren Vorbild in der Zeit Hadrians auszumachen ist. Dieses befand sich ursprünglich im *Pantheon* in Rom und ist heute in der Corsini-Kapelle in S. Giovanni in Laterano zu finden. Laut Flaminio Vacca enthielt es einst die Asche von Marcus Vipsanius Agrippa und wurde als Grabdenkmal Clemens' XII. (1730–1740) wiederverwendet.<sup>56</sup>

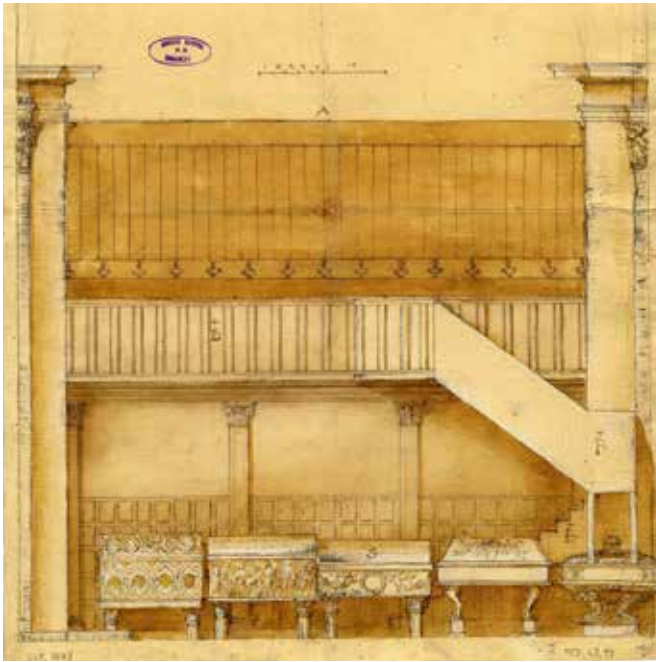
An dieser Stelle sei bemerkt, dass die Suche nach dem Grab Odos von Bayeux bisher selten das Interesse der Forschung geweckt hat: Unter denen, die sich bisher mit dieser Frage beschäftigt haben, ragt jedoch der aus der Normandie stammende Historiker René Herval († 1972)

hervor.<sup>57</sup> In einem Aufsatz schreibt Herval, dass er mehrere sorgfältige Untersuchungen der Krypta in der Kathedrale von Palermo durchgeführt habe in der Hoffnung, einige Überreste des Grabes des großen Kreuzritters zu finden (*„dans l'espoir d'y découvrir quelque débris de la sépulture du grand Croisé“*) und dass er dieses Interesse mit dem Soprointendente Francesco Valenti geteilt habe. Er bemerkt allerdings auch, dass die Untersuchung trotz der gemeinsamen Bemühungen zu keinem Ergebnis geführt hätte, und begründet dies damit, dass das Grabmal Odos von Bayeux wahrscheinlich bereits entfernt wurde, als der Erzbischof Walter die bestehende Kathedrale abgerissen habe: *„le tombeau d'Odon de Bayeux fut sans doute supprimé à cette époque“*.<sup>58</sup>

56 Ambrogi, Annarena, *Vasche di età romana in marmi bianchi e colorati*, Rom 1995, S. 68–74, scheda A.I.3.

57 Mabire, Jean, *Les poètes normands et l'idée nordique*. René Herval, in: Heimdal 4, 1972.

58 Herval, René *Un frère de Guillaume le Conquérant [l'évêque Odon de Bayeux] inhumé dans la cathédrale de Palerme*, in: *Studi Medievali in onore di Antonino De Stefani*, Palermo 1956, S. 281–287.



5 Zeichnung der ursprünglichen Aufstellung der erzbischöflichen Grabmäler am Ende des linken Seitenschiffs (Simancas, Archivo General de Simancas [AGS], Secretarias Provinciales, Legajos, 01448)

Die heutige Anordnung der Gräber geht auf Alessandro Casano († 1851), Professor für Experimentalphysik an der Königlichen Universität von Palermo, zurück, der in der Einleitung zu seinem Werk ‚Del sotterraneo della Cattedrale di Palermo‘, in dem er die einzelnen Sarkophage beschreibt, folgendermaßen argumentiert:

„Vor der letzten Restaurierung der Kathedrale <1781> befanden sich im Untergeschoss elf Gräber <nn. 1–3, 6–10, 21–23, die Deckel von 3 und 22 gehörten zu anderen Sarkophagen, die sich bereits in der Kirche befanden und verloren gegangen sind, während der Sarkophag Nr. 21 ohne Deckel und als Kenotaph für Kardinal Doria gedacht war>, drei davon waren aus Marmor gefertigt, von denen zwei mit heidnischen Skulpturen verziert waren. Dazu gehören die steinerne Urne mit dem Segensgestus im griechischen Stil, die beiden [Sarkophage] mit [Szenen] der Wildschweinjagd und den Darstellungen der Musen sowie der von Friedrich

von Antiochien mit der naturgetreuen Statue. Nach der Restaurierung wurde die Form des Untergeschosses nicht verändert und auch die Gewölbe wurden im gleichen Stil wieder aufgebaut, aber es wurden zwölf weitere erzbischöfliche Grabmäler überführt <nn. 4–5, 11–20>, die in der alten Kirche an den Wänden der Kapelle am Ende des Kirchenschiffs des *Vangelo* aufgestellt waren, während vor der entsprechenden Kapelle des Kirchenschiffs der *Pistola* die isolierten königlichen Grabmäler in der Art derjenigen von Monreale standen. Die neue Architektur der Kirche erlaubte es nicht, die Gräber isoliert oder an den Wänden der Kapellen, die sich nun an die Seitenschiffe anschlossen, anzuordnen. So wurden die Königsgrabmäler in den letzten beiden Kapellen untergebracht, die eigens dafür mit einem Fundament versehen wurden und die Gräber der Erzbischöfe, von denen einige geehrt und andere auch berühmt sind, wurden auf das Untergeschoss beschränkt. Eine solche Zurücksetzung dieser Ehrwürdigen ging mit einer Vernachlässigung der antiken Kunstdenkmäler einher, denn eine ganze Reihe von Gräbern stammte aus römischer Zeit, ein oder zwei aus griechischer, und diese waren verunstaltet, in Massen durcheinander in dunkle Ecken gestellt, einige völlig ohne Deckel und andere mit zerbrochenen Deckeln oder anderswo hingeworfen, andere übereinandergestellt. Und das ist noch nicht alles: Die Knochen der Toten, die bei den Ausgrabungen gefunden wurden, wurden zusammen mit der ausgehobenen Erde am Boden der beiden Gänge [am Ende der beiden Gänge] des Untergeschosses deponiert, das als großes Lager für die größten Dinge angesehen wurde. Nur die älteren Menschen erinnern sich noch daran, und auch diese Erinnerung verblasst mit der Zeit [...]“<sup>59</sup>

Die Krypta wurde ab 1834 für Besucher und am 2. November 1844 zu Allerseelen wieder für den Gottesdienst geöffnet. Aufgrund der Veröffentlichung von sechs Kupferstichen von Gräbern, welche von Giuseppe Di Giovanni angefertigt und von Compagni (1840) herausgegeben wurden,<sup>60</sup> zog die Krypta das Interesse der ‚Maramma‘ (zuständige kirchliche Behörde für die Verwaltung von Ver-

59 Casano, *Del sotterraneo della Cattedrale di Palermo* (vgl. Anm. 39), S. 4–6. Übersetzung: Pia Steinmeyer, Giulia Worf.

60 Compagni, Giovanni, *L'antico ipogeo del Duomo di Palermo*, Palermo 1840. Folgende Studie ist auch interessant: Di Carlo, Niccolò,



mögen, Gebäude und Grundstücke) auf sich. Reisende, Künstler oder einfach nur Neugierige strömten in immer größeren Massen dorthin. Daher wurde beschlossen, die Krypta in der heutigen Ordnung umzugestalten. Casano wurde mit der Veröffentlichung der Ausstattung beauftragt, die angemessen katalogisiert werden sollte. Es liegt nahe, dass es sich bei dem Ergebnis nicht um eine wissenschaftliche Studie im heutigen Sinne handelte, doch bietet sie zumindest eine grundlegende Basis, mit der sich arbeiten lässt.<sup>61</sup> [Fig. 4]

Wenn der Sarkophag Odos die Jahrhunderte überdauert haben und seit 1187 nicht aus der Krypta entfernt worden sein sollte, müsste er noch unter den 11 Sarkophagen zu finden sein, die auf die Zeit *ante* 1781 zu datieren sind, (nn. 1–3, 6–10, 21–23).

Unter Zuhilfenahme der Chronologie der Erzbischöfe, unter Ausschluss der mit einem Epitaph versehenen Gräbern und unter Durchführung einer stilistisch-formalen Analyse, lässt sich die Auswahl der vorhandenen 23 Grablagen – plus dem Sarkophag, der bereits für den Altar des Heiligen Cosmas, eines afrikanischen Bischofs, bestimmt war – auf 9 Gräber (nach der Klassifizierung von Casano Nr. 1–3, 6–7, 21–23) reduzieren. Diese Zahl stimmt mit der Anzahl der von Walter dort platzierten Erzbischöfen überein, wobei möglicherweise noch dessen eigener Bruder Bartholomäus hinzukam, der 1199 in Palermo starb, je-

doch nicht Walter di Pagliara, der zwischen 1229 und 1231 in Rom verschied.<sup>62</sup>

Über Walters Nachfolger Petrus und Parisius (1201–1212), auf den wiederum Berardo di Castagna oder Castacca folgte, der 1252<sup>63</sup> in Palermo starb und wahrscheinlich in die Liste der in der Krypta Bestatteten aufgenommen werden sollte, ist nicht viel bekannt. Der nächste, von dem sicher ist, dass er in der Kathedrale bestattet wurde, ist Tizio Rogereschi (1295–1304), aber sein Grab war unter denen, welche in der Kirche platziert wurden.<sup>64</sup>

Die Gräber, die auf das 11.–12. Jahrhundert datiert werden können, sind mit 1–2, 6, 16 und 22 gekennzeichnet. Darunter verfügen die Nr. 6 und 22, ebenso wie die Grablage Walters (Nr. 16), über Aussparungen, die auf Einlegearbeiten in Form von Tatzenkreuzen und polychromen geometrischen Mosaiken schließen lassen. Diese sind denselben Handwerkern zuzuschreiben, die mit unterschiedlicher Spezialisierungen zusammenarbeiteten und an den ältesten Stätten in Cefalù, Palermo und Monreale tätig waren.

Auch die ‚Marmorurne‘ des Erzbischofs Ubertino De Marinis († 1434), die außer vielleicht in einigen Fragmenten des Deckels, welche kürzlich entdeckt wurden, leider nicht überliefert ist, besaß außergewöhnliche musivische Einlegearbeiten auf der Vorderseite, den Seiten und am Deckel. Einer Zeichnung aus dem Jahr 1660 nach zu urteilen

Carattere primitivo del sotterraneo della Cattedrale di Palermo. Stato presente di esso, 1869 ca., in: Raccolta di supplementi e di aggiunte agli scritti latini del prof. Niccolò Di Carlo, S. 471–485.

**61** Derzeit läuft – vorübergehend unterbrochen durch die Schließung der Krypta der Kathedrale aufgrund der Maßnahmen zur Eindämmung der Covid-19-Pandemie – ein Projekt des Verfassers, den Restauratoren Dr. Silvio Sciortino und Dr. Alberto Trapani unter Mitwirkung von Emilio Mulinelli und in Zusammenarbeit mit dem Masterstudiengang Konservierung und Restaurierung der kulturellen Güter der Universität von Palermo, das die wissenschaftliche Katalogisierung, die Reinigung, die Kartierung der Degradierung zur Vorbereitung einer möglichen Restaurierung und Konsolidierung sowie die mikroinvasive Untersuchung zur Überprüfung des Inhalts der Sarkophage umfasst. Der Plan der Krypta in [Fig. 4], (Urheber: Alessandro Emanuele Marvuglia und Giuseppe Di Giovanni, Litografia Minneci in Palermo), ist dem Buch von Casano (1849) entnommen. Die Überarbeitung mit der Identifizierung der Gräber als antik (3.–6. Jh.), mittelalterlich (11.–12. Jh.) und neuzeitlich (16. Jh.) ist hingegen vom Autor selbst vorgenommen worden. Die einzigen Veränderungen waren die Verlegung (und gleichzeitige Ersetzung durch Marmorplatten mit Mosaiken aus dem 12. und 15.

Jahrhundert) des Grabes des Heiligen Cosmas (Nr. 24) in der Reliquienkapelle der Kathedrale (Architekt Francesco Paolo Palazzotto, 1908–1910) und die Verlegung des Grabes Nr. 23 nach vorne, parallel zwischen die Gräber 20 und 21, die 1999 vorgenommen wurde, um den heutigen Besuchern den Zugang zur Krypta zu ermöglichen.

**62** Pio, Berardo, Pagliara, Gualtiero di, in: Dizionario Biografico degli Italiani, Bd. 80 (2014), Treccani, Rom ([https://www.treccani.it/enciclopedia/gualtiero-di-pagliara\\_%28Dizionario-Biografico%29/](https://www.treccani.it/enciclopedia/gualtiero-di-pagliara_%28Dizionario-Biografico%29/)).

**63** Pratesi, Alessandro, Berardo de Castacca, in: Dizionario Biografico degli Italiani, Bd. 8 (1966), Treccani, Rom ([https://www.treccani.it/enciclopedia/berardo-de-castacca\\_\(Dizionario-Biografico\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/berardo-de-castacca_(Dizionario-Biografico)/)).

**64** Liste der Personen, deren Namen in Inschriften eingraviert sind: 3. Cesare Marullo; 4. Francesco Antiochia/Paolo Visconti; 5. Ottaviano Preconio; 8. Nikodemus zugeschrieben, jedoch ohne Inschrift; 9. Federico Antiochia; 11. Bartolomeo Antiochia; 12. Giovanni Paternò; Pietro Tagliavia; 14. Nicolò Tedeschi. 15. Tizio Rogereschi del Colle; 16. Gualtiero; 17. Ugone; 18. Simone Beccadelli; 19. Giovanni Orsini; 20. Francesco Orozco; 21. Giannettino Doria, aber es handelt sich hier nur um einen Kenotaph; 22. Diego Haedo, jedoch mittelalterlich, aus dem 12. Jh., schon mit Mosaikensätzen dekoriert; 24. Altar des Heiligen Cosmas, heute in der Reliquienkapelle der Kathedrale.



6 Virtuelle Rekonstruktion des Grabmals Nr. 6 durch den Restaurator Dr. Silvio Sciortino im Auftrag des Autors (Palermo, Kathedrale)

befand sich die Urne damals noch an Ort und Stelle im *Cimiterio de' pontefici* zwischen dem Chor und der Kapelle der Madonna *Libera Inferni*, was auch durch die Auslegung Giovanni Amatos bestätigt wird:

*„possidet opus musivum in fronte, lateribus, ac tegula tam eximium, ut pulcritudine excedat capsam Gualterii II, Tegula non fastigiata in limbo præfert epitaphium: Requies Ubertini de Marinis Præsulis Panormitæ 1434“.*<sup>65</sup>  
[Fig. 5]

Casano beschreibt das Grabmal Nr. 6 hingegen mit den folgenden Worten:

„Es besteht aus kompaktem Travertin und weist auf der Vorderseite ein relativ großes rechteckiges Feld auf, das von einer bandförmigen Aussparung eingerahmt

wird, die wohl mit einem Marmorband verziert war. In dieses Feld sind drei griechische Kreuze in Kreisen eingraviert. Zwei vergleichbare Kreuze befinden sich auf den Seitenflächen. Der Deckel hat zwei schräggestellte Flächen, in denen sich jeweils ein Kreuz in der bereits beschriebenen Form befindet, und am oberen Ende ist ein Ungeheuer als Relief eingemeißelt. Das an der Vorderseite trägt einen Kaninchenkopf, das andere den Kopf eines Hundes. Beide haben zwei Pfoten und haben einen Fischschwanz; die Schwänze sind miteinander verschlungen. Schließlich fällt auf, dass alle Kreuze Rillen aufweisen, in die sicherlich Marmorstücke eingelassen waren. Das Grabmal weist keinerlei Spuren einer Inschrift auf.“<sup>66</sup> [Fig. 6]

65 Amato, *De principe templo Panormitano* (vgl. Anm. 37), S. 207f. Die oben erwähnte Zeichnung (Archivo General de Simancas [AGS], Secretarías Provinciales, Legajos, 01448, Link: [www.mcu.es/ccbae/es/consulta/registro.cmd?id=192116](http://www.mcu.es/ccbae/es/consulta/registro.cmd?id=192116) [zuletzt konsultiert im Juni 2021]), die dem aus Lucca stammenden Architekten Francesco Bonamici zugeschrieben wird und von M.R. Nobile (*Le Cattedrali in Sicilia tra XVI e XVII secolo*, in: *Alla moderna. Antiche chiese e rifacimenti barocchi. Una prospettiva europea*, hg. von Augusto Roca De Amicis/Claudio Varagnoli, Rom 2015, S. 98–117, hier 99–102, fig.

1–3) bekannt gemacht wurde, zeigt nacheinander, von links nach rechts, die Gräber von De Marinis, Tedeschi, Beccadelli, Orozco und Preconio in statu quo ante 1729 (als sie von der Rückwand abgenommen und für die neue Kapelle des Heiligen Franziskus di Paola um einige Meter vorgerückt wurden) und vor allem ante 1781, als sie, wie oben erwähnt, in die Krypta verlegt wurden.

66 Vgl. Casano, *Del sotterraneo della Chiesa Cattedrale di Palermo* (vgl. Anm. 39), S. 21f. Übersetzung: Pia Steinmeyer, Giulia Worf.



Ich möchte an dieser Stelle darauf hinweisen, dass dieser Sarkophag von der Form her die abgerundete Form der königlichen und kaiserlichen Porphyrbögen der Kathedrale aufgreift, die vermutlich auf die Wiederverwendung einer Säule zurückgehen. Wie diese muss auch er auf zwei geometrischen, phytomorphen oder figürlichen Stützen geruht haben, die heute allerdings verloren sind.

Sicherlich haben die beiden kleinen, schlafenden und mit ihren Schwänzen im Halbkreis verschlungenen Drachen auf dem zweigeteilten Deckel (das gleiche Muster – allerdings mit Löwen und Kamelen sowie einer zentralen Palme – wie auf dem bekannten Krönungsmantel Rogers II. in Wien) deutliche Bezüge zur künstlerischen normannischen Produktion des 11. und 12. Jahrhunderts in der Normandie, in England aber auch in Süditalien sowie auf Sizilien. An dieser Stelle seien einige Beispiele erwähnt: Die unteren und oberen Bänder des Teppichs von Bayeux sowie Ornamente in Handschriften von Avranches und Dijon; einige Kapitelle der Kathedralen von Stavanger (Kirchenschiff) und Canterbury (Krypta) sowie in der Apsis der Abteikirche der Heiligen Dreifaltigkeit (Abbaye-aux-Dames) in Caen;<sup>67</sup> ebenfalls zu erwähnen wären einige Zwillingskapitelle des Kreuzgangs von Monreale.<sup>68</sup>

Ich möchte diesen Beitrag mit einer Anregung schließen, die allerdings keinen Anspruch auf Richtigkeit erhebt: Wäre es nicht möglich, dass es sich bei jenem *insigne opus*, welches Ordericus Vitalis in seinem Werk erwähnt, abgesehen von der möglichen Ädikula, die als Einrahmung gedient haben könnte, um eben diese beiden Fabelwesen gehandelt haben könnte, die Roger I. bei einem Steinmetz für das Grabmal seines Landsmannes Odo von Bayeux



7 Detail des Grabmals Nr. 6: Deckel mit Darstellung eines Drachen (Palermo, Kathedrale)

in Auftrag gab, bevor der Deckel von dem entsprechenden Unterteil getrennt, dem heutigen Zustand angepasst, überarbeitet und mit zwei Mosaiken versehen wurde? Gesah dies vielleicht zu Ehren eines der Schutzheiligen von Bayeux, des Heiligen Vigor? [Fig. 7] Der Überlieferung nach zähmte der Bischof St. Vigor einst durch das Zeigen des Kreuzes einen Drachen und nahm ihn dann unter Zuhilfenahme seiner Stola an die Leine, eine Szene, die noch heute in einem Reliefmedaillon im ersten Chorjoch der Kathedrale von Bayeux zu sehen ist: Ein Ungeheuer mit dem Kopf eines zähnefletschenden Wolfes, dem Körper eines Vogels und einem langen, in einem Knoten mündenden Schlangenschwanz – wie er auf dem Deckel des Sarkophags von Palermo zu finden ist.<sup>69</sup>

67 Baylé, Maylis, La tapisserie de Bayeux et l'ornementation dans l'Europe du Nord-Ouest. Questions de stylistique et de composition, in: La tapisserie de Bayeux. Commentaires, hg. von Xavier Barral i Altet/David Bates, Paris 2020, S. 304–325.

68 Salvini, Roberto, Il Chiostro di Monreale e la scultura romanica in Sicilia, Palermo 1962; Brenk, Beat, Zur Programmatik der 346 Kapitelle im Kreuzgang von Monreale. Rhetorik der varietas als herrscherliches Anspruchsdenken, in: Opere e giorni. Studi su 347 mille

anni di storia di arte europea dedicati a Max Seidel, hg. von Klaus Bergdolt/Giorgio Bonsanti, Venezia 2001, S. 43–50; Straub, Rainer, Die singenden Steine von Monreale. Über die Geheimnisse des sizilianischen Kreuzgangs, Salzburg 2012. Vgl. zusammenfassend und mit umfangreicher Literaturangabe, F. Gandolfo, La scultura nella Sicilia Normanna, 2 Bände., Edizioni Tored, Rom 2019.

69 Neveux, Les reliques de la cathédrale de Bayeux (vgl. Anm. 13), S. 109–133.